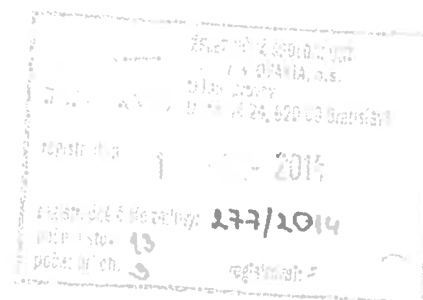




MANDÁTNA zmluva č. 1/20/2014

zo dňa 17. 02. 2014

medzi

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s.

a

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.

OBSAH**Článok****Strana**

1.	DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ	3
2.	PREDMET ZMLUVY	5
3.	CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY	6
4.	PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN	7
5.	ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY	8
6.	ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY	9
7.	SANKCIE	9
8.	KONTAKTY A DORUČOVANIE.....	10
10.	TRVANIE ZMLUVY	12
11.	DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ	12
12.	ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA	13
13.	ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA	13

Prílohy

Príloha č. 1: Dohoda o cene	15
Príloha č. 2: Podmienky poskytnutia Manipulačnej techniky - HDV.....	16
Zápis o odovzdaní a prevzatí HDV.....	20
Príloha č. 3: Podmienky poskytnutia Manipulačnej techniky - Pásových rýpadiel	22
Zápis o odovzdaní a prevzatí Pásového rýpadla	25

Táto zmluva č. 1/20/2014 zo dňa 17.02.2014 (ďalej len „Zmluva“) je uzavretá podľa § 566 a nasl. Obchodného zákonníka v platnom znení

medzi

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s., so sídlom Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou, Slovenská republika, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Košice I, oddiel : Sa, vložka číslo: 1525/V, IČO: 36 774 278, DIČ: 2022372000, IČ DPH: SK2022372000, číslo účtu: _____
(ďalej v zmluve ako „Mandatár“)

a

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., so sídlom Drieňová 24, 820 09 Bratislava, zapísaná v obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel : Sa, vložka číslo: 3496/B, IČO: 35 914 921, DIČ : 2021920065, IČ DPH: SK2021920065, číslo účtu : _____
(ďalej v zmluve ako „Mandant“ alebo „ZSSK CARGO“)

(ďalej spoločne aj „Zmluvné strany“ alebo jednotlivé „Zmluvná strana“).

VZHLADOM NA TO, ŽE :

Mandatár je za podmienok dohodnutých Zmluvou ochotný zariadiť pre Mandanta prekládkovú a inú činnosť a Mandant je ochotný za to zaplatiť Mandatárovi Cenu,

Zmluvné strany sa dohodli takto :

1. DEFINÍCIE A VÝKLADOVÉ PRAVIDLÁ

1.1 Definície

Nasledujúce slová/slovné spojenia uvedené v zmluve s veľkým začiatočným písmenom majú v Zmluve v akomkoľvek gramatickom tvare nasledovný význam:

Bežná údržba a opravy - údržba a opravy HDV alebo Pásových rýpadiel v rozsahu potrebnom na ich udržanie v stave spôsobilom na bežnú prevádzku.

Cena – odplata dohodnutá Zmluvnými stranami v Zmluve ako peňažné protiplnenie, ktoré je Mandant povinný zaplatiť Mandatárovi za zariadenie dojednanej činnosti Mandatárom pre Mandanta podľa a v súlade so Zmluvou.

Cyklické prehliadky – prehliadky Pásových rýpadiel predpísané v Dokumentácii a v rozsahu plánovaných cyklických opráv.

Dokumentácia – súbor listín a iných dokumentov nevyhnutných na riadne, bezchybné a úplné používanie Pásových rýpadiel a HDV vyhotovených v písomnej a/alebo elektronickej forme v slovenskom jazyku zahŕňajúc i najmä, avšak nielen návod na použitie, manuál, technickú/užívateľskú/systémovú/administrátorskú/operátorskú dokumentáciu.

Dôverné informácie - všetky a akékoľvek údaje, podklady, poznatky, dokumenty alebo akékoľvek iné informácie, bez ohľadu na formu ich zachytenia :

(i) ktoré sa týkajú Zmluvy a jej plnenia (najmä Zmluva, informácie o právach a povinnostiach Zmluvných strán ako i informácie o Cene);

(ii) ktoré sa týkajú Zmluvnej strany (najmä informácie o jej činnosti, štruktúre, hospodárskych výsledkoch, všetky zmluvy, finančné, štatistické a účtovné informácie, informácie o jej majetku, aktívach a pasívach, pohľadávkach a záväzkoch, informácie o jej technickom a programovom vybavení, know how, hodnotiace štúdie a správy podnikateľské stratégie a plány, informácie týkajúce sa predmetov chránených právom priemyselného alebo iného duševného vlastníctva a všetky ďalšie informácie o Zmluvnej strane);

(iii) ktoré sa týkajú zamestnancov Zmluvných strán (osobné údaje)

DPH - daň z pridanej hodnoty tak ako je definovaná a upravená všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky.

Faktúra - písomný dokument s náležitosťami stanovenými a požadovanými všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky vyhotovený podľa a v súlade so Zmluvou, na základe ktorého je Zmluvná strana povinná zaplatiť druhej Zmluvnej strane peňažnú sumu uvedenú na Faktúre.

HDV - hnacie dráhové vozidlá radu a v počte bližšie špecifikovanom v Prílohe č. 2 Zmluvy, poskytnuté podľa tejto Zmluvy.

Kontaktná osoba - osoba určená Zmluvnou stranou v Zmluve, ktorá je oprávnená zastupovať Zmluvnú stranu v obchodných a technických záležitostiach súvisiacich s plnením predmetu Zmluvy ako aj v akejkolvek inej súvislosti s plnením predmetu Zmluvy, pričom rozsah zastupovať Zmluvnú stranu môže byť obmedzený v článku 9.2 a 9.4.

Kontaktné údaje - údaje Zmluvných strán, na ktoré sa oznamujú a/alebo doručujú akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpovede alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou.

Manipulačná technika - mechanizmy (HDV a Pásové rýpadlá) súvisiace s prekládkou na rotačnom výklopníku bližšie špecifikované v Prílohe č. 2 a 3 tejto Zmluvy.

Návrh - znamená návrh spôsobu odstránenia Vád, ktorý je Mandatár povinný na požiadanie Mandanta zaslať Mandantovi bez zbytočného odkladu. Návrh obsahuje najmä odhad času potrebného na uskutočnenie každého z postupov uvedených v bode 6.1 písm. a) a b) Zmluvy, ako aj popis súčinnosti vyžadovanej zo strany Mandanta na odstránenie Vád a akékoľvek informácie, ktoré môžu mať význam pre postup odstránenia Vád.

NHM - harmonizovaná nomenklatúra tovaru - slúži na kódovanie tovarov v železničnej preprave.

Obchodný zákonník - znamená zákon č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov.

Pásové rýpadlá - pásové rýpadlá v počte a s výrobnými číslami bližšie špecifikovanými v Prílohe č. 3 Zmluvy, poskytnuté podľa tejto Zmluvy

Písomné hlásenie - písomný dokument vyhotovený Mandantom podľa Zmluvy, na základe ktorého je Mandatár povinný poskytnúť Mandantovi Službu špecifikovanú v Písomnom hlásení za podmienok dohodnutých Zmluvnými stranami v Zmluve.

Pracovný deň - znamená deň, ktorý nie je sobotou, nedeľou, ani dňom pracovného pokoja, ani dňom pracovného voľna v Slovenskej republike.

Služba - zariadenie určitej obchodnej záležitosti uskutočnením dojednanej činnosti uvedenej v bode 2.2 a) a b) Zmluvy, ktoré má byť na základe Zmluvy uskutočnené Mandatárom pre Mandanta.

Technologické postupy - písomný dokument popisujúci konkrétne postupy pri zabezpečovaní prekládky, vyhotovený podľa bodu 5.6 Zmluvy

Vada - akákoľvek vada, chyba, chybový stav, závada, nedostatok, porucha alebo akýkoľvek iný problém s plnením predmetu Zmluvy (časti plnenia predmetu Zmluvy) brániaci jeho riadnemu a/alebo bezchybnému užívaniu (vrátane právnych vad plnenia predmetu Zmluvy (časti plnenia predmetu Zmluvy), a/alebo spôsobujúci jeho čiastočnú alebo úplnú nefunkčnosť. a/alebo spôsobujúci čiastočné alebo úplné obmedzenie jeho použitia/prevádzky a/alebo plnenie predmetu Zmluvy (časť plnenia predmetu Zmluvy), ktorého spôsob, rozsah, kvalita a iné vlastnosti nie sú v súlade s ustanoveniami uvedenými v Zmluve.

Vozeň ŠR - nakladný vozeň s rozchodom 1520 mm

Vozeň NR – nákladný vozeň s rozchodom 1435 mm

Zákon o dráhach - znamená zákon č. 513/2009 Z. z. o dráhach a o zmene zákona č. 455/1991 o živnostenskom podnikaní (živnostenský zákon) v znení neskorších predpisov

Zápis o odovzdaní a prevzatí HDV - doklad o odovzdaní a prevzatí HDV, ktorý sa po jeho podpísaní oboma Zmluvnými stranami stáva súčasťou Zmluvy.

Zápis o odovzdaní a prevzatí Pásového rýpadla – doklad o odovzdaní a prevzatí Pásového rýpadla, ktorý sa po jeho podpísaní oboma zmluvnými stranami stáva súčasťou Zmluvy.

Záručná doba - doba, v rámci ktorej je Mandatár povinný bezplatne, na vlastné náklady odstraňovať Vady.

1.2 Výkladové pravidlá

Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sú všetky jej prílohy. Neoddeliteľnou súčasťou Zmluvy sa stávajú aj písomné dodatky, ktoré Zmluvné strany podpísali po vzájomnej dohode.

2. PREDMET ZMLUVY

2.1 Predmetom Zmluvy je :

záväzok Mandatára zariadiť pre Mandanta na jeho účet za odplatu obchodnú záležitosť uskutočnením dojednanej činnosti bližšie špecifikovanej v bode 2.2 a v čl. 4. Zmluvy v mene Mandanta a plniť ďalšie povinnosti dohodnuté v Zmluve a

záväzok Mandanta zaplatiť Mandatárovi Cenu.

2.2 a) Mandatár sa zaväzuje vykonávať pre Mandanta činnosť spočívajúcu v prekládke železnorudných a iných sypkých substrátov z vozňov ŠR do vozňov NR, súčasťou tejto činnosti je aj rozmrazovanie ŠR vozňov, väzbenie NR vozňov naložených na rotačnom výklopníku a čistenie ŠR vozňov za podmienok a spôsobom uvedených v čl. 4 Zmluvy. Miestom plnenia predmetu Zmluvy sú technologické zariadenia v Čiernej nad Tisou.

b) Mandatár sa zaväzuje vykonávať pre Mandanta činnosť spočívajúcu v rozmrazovaní železnorudných a iných sypkých substrátov na základe požiadavky Mandanta v otvorených Vozňoch ŠR za podmienok a spôsobom uvedených v čl. 4 Zmluvy. Miestom plnenia sú technologické zariadenia v Čiernej nad Tisou.

c) Mandatár sa zaväzuje poskytnúť pre Mandanta súvisiacu Manipulačnú techniku (HDV a Pásové rýpadlá, bližšie špecifikované v Prílohe č. 2 a č.3 tejto Zmluvy), k zabezpečeniu činnosti uvedenej v bode 2.2 a) a b) a to za podmienok uvedených v týchto prílohách.

2.3. Zmluvné strany sa dohodli na nasledovnom spôsobe realizácie predmetu Zmluvy:

Mandant oznámi Mandatárovi predpokladaný rozsah Služby (odhadovaný objem železnorudných substrátov a iných sypkých substrátov určených na prekládku podľa bodu 2.2 (a) Zmluvy a odhadovaný počet Vozňov ŠR určených na rozmrazovanie podľa bodu 2.2 (b) Zmluvy) najneskôr 5 (päť) dní pred začiatkom kalendárneho mesiaca, v ktorom sa má Služba uskutočniť a to formou Písomného hlásenia. Písomné hlásenie doručí Mandant Mandatárovi prostredníctvom Kontaktných osôb Zmluvných strán v súlade s bodom 8.1 Zmluvy. Mandatár sa zaväzuje najneskôr do 5 dní od doručenia Písomného hlásenia ho potvrdiť a bezodkladne písomne oznámiť jeho potvrdenie Mandantovi. Zmluvné strany sa dohodli, že denné spresnenie požadovanej Služby oznámi Mandant Mandatárovi prostredníctvom Kontaktných osôb. Poskytnutie Služby potvrdia Zmluvné strany podpísaním prekládkového zoznamu, ktorý tvorí neoddeliteľnú prílohu Faktúry podľa bodu 3.4 Zmluvy.

3. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 3.1 Cena za prekládku a rozmrazovanie v zmysle čl. 2, bodov 2.2 a) a b) Zmluvy je stanovená dohodou Zmluvných strán v zmysle zákona NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a vyhlášky MF SR č. 87/1996 Z. z. ktorou sa vykonáva zákon NR SR č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov a tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy.
- 3.2 V dohodnutej Cene sú zahrnuté všetky náklady a výdavky Mandatára, ktoré mu vzniknú v súvislosti s poskytnutím Služby.
- 3.3 Fakturácia bude na základe skutočne poskytnutých Služieb uvedených vo Faktúre a súlade s Prílohou č. 1 tejto Zmluvy.
- 3.4 Mandatár je oprávnený za poskytnuté Služby (Príloha č. 1 body 1 a 2) vystavovať Faktúru 2 x mesačne t.j. k 15. dňu a k poslednému dňu mesiaca, v ktorom bola Služba respektíve jej časť riadne poskytnutá. Faktúra musí obsahovať číslo Zmluvy a prekládkový zoznam deklarujúci skutočné plnenie poskytnuté Mandatárom Mandantovi v súlade so Zmluvou podpísaný Kontaktnými osobami oboch Zmluvných strán. Mandatár doručí Mandantovi príslušnú Faktúru na adresu uvedenú v Kontaktných údajoch Mandanta bezodkladne, najneskôr však do 5 (piatich) dní odo dňa jej vystavenia. V prípade oneskoreného doručenia Faktúry Mandantovi sa lehota splatnosti predlžuje o počet dní, o ktoré bol Mandatár v omeškaní s jej dorúčením.
- 3.5 Lehota splatnosti Faktúry je 60 (šesťdesiat) dní odo dňa jej riadneho vystavenia Mandatárom. V prípade, že Faktúra nie je vystavená v súlade so zmluvou a nespĺňa požadované náležitosti alebo nebude obsahovať aj prekládkový zoznam, je Mandant oprávnený vrátiť ju bez zaplatenia v lehote jej splatnosti Mandatárovi. Dňom vystavenia novej prepracovanej Faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami, začína plynúť nová 60 dňová lehota splatnosti v zmysle dohodnutých platobných podmienok.
- 3.6 Faktúra bude Mandantom uhradená bezhotovostným prevodom na bežný účet Mandatára uvedený v Zmluve alebo na Faktúre. Za deň úhrady Faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z bežného účtu Mandanta. Všetky bankové poplatky znáša Mandant, s výnimkou poplatkov vyrubených bankou Mandatára.
- 3.7 Cena a platobné podmienky pri poskytnutí Manipulačnej techniky (HDV a Pásových rýpadiel) sú upravené v Prílohe č. 1, 2 a č. 3 tejto Zmluvy.
- 3.8 Mandant je oprávnený zadržať časť peňažnej sumy uvedenej vo Faktúre prislúchajúcej k Cene ako DPH (ďalej len „časť peňažnej sumy“) pred úhradou Faktúry, ak z okolností prípadu vyplýva, že Mandant bude povinný ako ručiteľ uhradiť daň za Mandatára v zmysle § 69b zákona č. 222/2004 Z.z. o dani z pridanej hodnoty v platnom znení (ďalej len „Zákon o DPH“) a to najmä podľa § 69 ods. 14 Zákona o DPH.
- 3.9 Zadržanie časti peňažnej sumy podľa bodu 3.8 tejto Zmluvy vyplýva z možného ručenia za daň z predchádzajúceho stupňa bez ohľadu na deň vystavenia Faktúry.
- 3.10 Zadržanie časti peňažnej sumy nie je porušením zmluvnej povinnosti Mandanta a nie je možné považovať takéto konanie Mandanta za neuhradenie Faktúry v plnej výške a Mandant nie je preto v omeškaní s úhradou Faktúry podľa bodu 3.6 tejto Zmluvy.
- 3.11 Mandant oznámi Mandatárovi zadržanie časti peňažnej sumy v zmysle bodu 3.8 tejto Zmluvy. Mandatár nemá nárok na úhradu prípadnej možnej škody spojennej so zadržaním časti peňažnej sumy.
- 3.12 Mandant uvoľní zadržanú časť peňažnej sumy nasledovne:
- (a) v prospech Mandatára ak sa preukáže, že pominuli skutočnosti, ktoré k zadržaniu časti peňažnej sumy viedli,

(b) v zmysle rozhodnutia Daňového úradu miestne príslušného Mandatárovi, pričom dňom zadania príkazu na úhradu časti peňažnej sumy z bankového účtu Mandanta sa táto úhrada započítava voči účtovnej pohľadávke Mandatára, s čím Mandatár výslovne súhlasí.

- 3.13 V prípade, ak došlo k úhrade nezaplatenej dane alebo jej časti aj Mandatárom a zároveň aj Mandantom a Daňový úrad miestne príslušný Mandatárovi vráti v zmysle zákona č.222/2004 Z.z. úhradu dane alebo jej časti Mandantovi, je Mandant povinný takto vrátenú peňažnú sumu poukázať na bankový účet Mandatára uvedený v záhlaví tejto Zmluvy a to v prípade ak sa jedná o peňažnú sumu zadržanú podľa bodu 3.8 tejto Zmluvy.

4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

4.1 Mandatár je povinný:

(a) postupovať pri zariaďovaní záležitosti s odbornou starostlivosťou a poskytovať Služby podľa tejto Zmluvy v lehote dohodnutej v spoločných Technologických postupoch a vyvinúť úsilie na dosiahnutie maximálnych denných výkonov pre Mandanta,

(b) uskutočňovať Služby, na ktoré sa zaviazal, podľa pokynov Mandanta a v súlade s jeho záujmami, najmä dbať o správne rozloženie nákladu vo vozni, sledovať pri nakládke stav vozňov tak, aby nedošlo k preťaženiu vozňa,

(c) zabezpečiť čistenie vozňov po vykládke,

(d) dvakrát mesačne (vždy k 15. dňu a k poslednému dňu v kalendárnom mesiaci, v ktorom sa vykonáva prekládka) informovať Mandanta o vykonaní Služby podľa Písomného hlásenia.

(e) oznámiť Mandantovi všetky okolnosti, ktoré zistil pri zariaďovaní záležitosti a ktoré môžu mať vplyv na zmenu pokynov Mandanta,

(f) pri uskutočňovaní Služby organizovať prekládkovú a inú činnosť, ktorá je predmetom Zmluvy tak, aby nedochádzalo k pobytu vozňov ŠR na III. Vysokej rampe (rotačnom výklopníku) dlhšiemu ako 4 hodiny (medzi odovzdaním a návratom vozňov z rotačného výklopníka),

(g) nahradiť Mandantovi škodu spôsobenú porušením povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy, napr. uskutočnením vadného plnenia Služby, ako aj škodu na veciach prevzatých od Mandanta pri plnení Služby v celom rozsahu.

4.2 Mandant je povinný:

(a) zabezpečiť pristavenie vozňov ŠR a NR na dohodnuté miesta plnenia za podmienok dohodnutých v Zmluve o zabezpečení dopravnej obsluhy č. 2/20/2012 zo dňa 31.12.2011 uzatvorenej medzi Mandantom a Mandatárom.

(b) odovzdať Mandatárovi včas veci a informácie, ktoré sú potrebné pre vykonanie činnosti, najmä počet pristavených vozňov, čas pristavenia, druh rudy,

(c) poskytovať Mandatárovi nevyhnutnú súčinnosť potrebnú pre riadne poskytnutie Služby

4.3 Okrem povinností, ktoré je Mandatár povinný splniť a/alebo dodržiavať podľa iných ustanovení Zmluvy, je Mandatár povinný:

(a) poskytnúť Službu v mieste plnenia uvedenom ako miesto plnenia v Zmluve alebo v Písomnom hlásení.

(b) chrániť prekladaný tovar a vozne pred poškodením pri manipulácii, preprave, vonkajšími vplyvmi odcudzením,

(c) prijať storno už potvrdeného Písomného hlásenia oznámené mu telefonicky najneskôr jeden deň pred uplynutím lehoty na poskytnutie Služby,

(d) dodržiavať, zachovávať a rešpektovať okrem všeobecne záväzných právnych predpisov SR aj interné predpisy Mandanta, ktoré sú Mandatárovi známe a predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci a požiarnej ochrane. Mandant nezodpovedá za pracovné ani iné úrazy zamestnancov Mandatára podieľajúcich sa na plnení predmetu Zmluvy, ku ktorým došlo v priestoroch Mandanta,

(e) riadiť sa pri plnení predmetu Zmluvy pokynmi Mandanta a konať v súlade s jeho záujmami,

(f) zabezpečiť na svoje vlastné riziko a na vlastné náklady všetky povolenia (certifikáty) licencie a iné doklady požadované právnymi predpismi jednotlivých štátov, ktoré sú potrebné a/alebo nevyhnutné pre riadne a včasné plnenie predmetu Zmluvy.

4.4 Mandatár vyhlasuje, že v deň podpisu tejto Zmluvy a kedykoľvek počas platnosti tejto Zmluvy:

(a) nie je/nebude v zozname daňových dlžníkov;

(b) nie je/nebude zverejnený v zozname vedenom Finančným riaditeľstvom Slovenskej republiky podľa § 69 ods. 14 písm. b) Zákona o DPH;

(c) nie je/nebude dlžníkom Sociálnej poisťovne, teda nemá voči Sociálnej poisťovni záväzky po lehote splatnosti vyplývajúce zo sociálneho poistenia (nemocenského, dôchodkového, úrazového, garančného poistenia a poistenia v nezamestnanosti) a/alebo z náhrady škody podľa § 238 ods. 6 zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o sociálnom poistení“) a/alebo z uložených pokút podľa § 239 zákona o sociálnom poistení a/alebo z penále podľa § 240 zákona o sociálnom poistení;

(d) nie je/nebude dlžníkom zdravotnej poisťovne, teda nemá záväzky vyplývajúce z verejného zdravotného poistenia voči ktorejkoľvek zdravotnej poisťovni pôsobiacej na území SR v zmysle zákona č. 580/2004 Z. z. o zdravotnom poistení o zmene a doplnení zákona č. 95/2002 Z. z. o poisťovníctve a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení;

(e) nie je/nebude dlžníkom iného subjektu verejnej správy v zmysle § 3 zák. č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení;

(f) nie je/nebude v likvidácii alebo v úpadku t.j. nie je platobne neschopný alebo predĺžený v zmysle § 3 ods. 2 a 3 zákona č. 7/2005 Z. z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení a nebol voči nemu podaný návrh na povolenie reštrukturalizácie alebo návrh na vyhlásenie konkurzu;

(g) nie je/nebude voči nemu vedené exekučné konanie pre pohľadávku subjektu verejnej správy (§ 3 zák. č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v platnom znení) ;

(h) nie je/nebude voči jeho štatutárnemu orgánu alebo členovi štatutárneho orgánu, zamestnancom alebo iným osobám konajúcim v jeho mene začaté, resp. vedené trestné konanie;

a nejestvujú ku dňu podpisu tejto Zmluvy žiadne okolnosti, ktoré by boli dôvodom jeho zapísania do uvedených zoznamov. Ak Mandatár akýmkoľvek spôsobom poruší toto vyhlásenie kedykoľvek počas platnosti tejto Zmluvy, toto porušenie sa považuje za podstatné porušenie zmluvných povinností Mandatára a je dôvodom na odstúpenie Mandanta od tejto Zmluvy.

5. ĎALŠIE DOHODNUTÉ PODMIENKY

5.1 Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne spolupracovať a poskytnúť súčinnosť potrebnú na plnenie predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa ďalej zaväzujú informovať sa o všetkých skutočnostiach relevantných pre riadne a včasné plnenie svojich povinností a záväzkov vyplývajúcich im zo Zmluvy, ako aj o skutočnostiach, ktoré by mohli zmať alebo podstatne sťažiť plnenie predmetu Zmluvy.

5.2 Zmluvné strany sú povinné plniť svoje povinnosti a záväzky vyplývajúce im zo Zmluvy, z potvrdeného Písomného hlásenia a zo súvisiacich právnych predpisov riadne a včas tak, aby nedochádzalo k omeškaniu s ich plnením.

- 5.3 V prípade, že sa plnenie predmetu Zmluvy realizuje v priestoroch Mandanta, prípadne na jeho pozemkoch, alebo v priestoroch a/alebo na pozemkoch, ktoré Mandant obstaral, znáša nebezpečenstvo škody na veci Mandatár.
- 5.4 Ak Zmluvná strana spôsobí porušením svojich povinností a/alebo záväzkov vyplývajúcich jej zo Zmluvy a/alebo nedodržaním/porušením vyhlásení a/alebo záruk urobených v Zmluve akúkoľvek škodu druhej Zmluvnej strane, jej zodpovednosť za škodu a povinnosť na náhradu škody takto spôsobenú druhej Zmluvnej strane sa bude riadiť a spravovať ustanoveniami § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 5.5 Pohľadávky Mandatára voči Mandantovi vzniknuté na základe ustanovení Zmluvy nie je možné postúpiť tretej osobe bez písomného súhlasu Mandanta. V prípade, že Mandatár bez predchádzajúceho písomného súhlasu Mandanta postúpi pohľadávku, ktorú má voči Mandantovi, tretej osobe, je Mandatár povinný zaplatiť Mandantovi zmluvnú pokutu vo výške nominálnej hodnoty postúpenej pohľadávky.
- 5.6 Konkrétne podmienky odovzdávania a preberania vozňov, kontroly čistoty, potvrdzovania výkonov a ostatných činností súvisiacich so Zmluvou si dohodnú Kontaktné osoby v spoločných Technologických postupoch podpísaných Kontaktnými osobami oboch Zmluvných strán do 10 dní odo dňa podpísania tejto Zmluvy. Technologické postupy podpísané Kontaktnými osobami oboch Zmluvných strán tvoria neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

6. ZODPOVEDNOSŤ ZA VADY

- 6.1 Mandatár sa zaväzuje uskutočňovať činnosť, ktorá je predmetom Zmluvy v súlade, v rozsahu, v kvalite, spôsobom a za ďalších podmienok uvedených v Zmluve a zodpovedá za to, že Služba nemá Vady.

Ak Mandatár uskutoční plnenie predmetu Zmluvy s Vadami, Zmluvné strany sa dohodli, že Mandant môže:

- (a) požadovať, v lehote písomne určenej Mandantom, odstránenie Vád uskutočnením náhradného alebo dodatočného plnenia, a/alebo
- (b) požadovať, v lehote písomne určenej Mandantom, odstránenie Vád opravou plnenia, ak sú Vady opraviteľné, a/alebo
- (c) odstúpiť od Zmluvy okamžite a bez uvedenia dôvodu.

- 6.2 Mandatár je povinný na požiadanie Mandanta podľa bodu 6.1 Zmluvy zaslať Mandantovi bez zbytočného odkladu Návrh. Mandant je povinný v lehote 10 pracovných dní od obdržania Návrhu, tento Návrh schváliť alebo podmieniť splnením určitých podmienok, alebo odmietnuť. V prípade odmietnutia Návrhu je Mandant oprávnený určiť Mandatárovi dodatočnú lehotu na predloženie nového Návrhu, alebo je oprávnený uplatniť ostatné nároky uvedené v bode 6.1 Zmluvy. V prípade, že Mandant neobdrží od Mandatára Návrh najneskôr do 10 dní od jeho vyžiadania, vzniká Mandatárovi povinnosť uhradiť Mandantovi zmluvnú pokutu vo výške 100% z Ceny vadného plnenia predmetu Zmluvy a to na vyzvanie Mandanta v lehote a spôsobom uvedeným vo výzve.

- 6.3 Mandatár sa zaväzuje bezplatne, na vlastné náklady a v lehote písomne určenej Mandantom podľa bodu 6.1 Zmluvy odstrániť Vadu Služby.

- 6.4 Ak nie je v Zmluve výslovne určené inak, Mandant je oprávnený odmietnuť čiastočné plnenie záväzku Mandatára.

7. SANKCIE

- 7.1 V prípade, že sa Mandatár dostane do omeškania s plnením predmetu Zmluvy, je Mandant oprávnený uplatniť si voči nemu zmluvnú pokutu vo výške 0,03% z Ceny plnenia, s ktorým sa dostal do omeškania, za každý a to aj začatý deň omeškania, pričom mu vzniká právo odstúpiť od Zmluvy.

- 7.2 V prípade že sa Mandatár dostane do omeškania s odstránením Vady v lehote stanovenej Mandantom, je Mandant oprávnený uplatniť si voči Mandatárovi zmluvnú pokutu vo výške 0,03% z Ceny vadného plnenia za každý a to aj začatý deň omeškania.
- 7.3 V prípade, že sa Mandant dostane do omeškania s úhradou Faktúry a Faktúru neuhradí ani do 10 dní po tom, čo mu bola doručená písomná výzva na jej zaplatenie, je Mandatár oprávnený uplatňovať si voči Mandantovi úrok z omeškania vo výške 0,03% z dlžnej čiastky a to za každý aj začatý deň omeškania v súlade s § 369 Obchodného zákonníka. V prípade, že je Mandant v omeškaní so zaplatením Faktúry vystavenej Mandatárom viac ako 1 mesiac, je Mandatár oprávnený odstúpiť od Zmluvy.

8. KONTAKTY A DORUČOVANIE

- 8.1 Akékoľvek oznámenia, žiadosti, požiadavky, návrhy, súhlas/nesúhlas, schválenie/odmietnutie schválenia, výpoveď alebo akákoľvek iná komunikácia predpokladaná, vyžadovaná alebo povolená Zmluvou (ďalej len Korešpondencia) musí mať písomnú formu a musí byť doručená Zmluvnej strane poštou, elektronickou poštou, osobne, expresnou kuriérnou službou, faxom na Kontaktné údaje Zmluvnej strany, prípadne odovzdaná osobne Kontaktné osobe Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek písomnosti týkajúce sa skončenia trvania tejto Zmluvy budú doručované len prostredníctvom pošty, osobne alebo expresnou kuriérnou službou.
- 8.2 Pre potreby doručovania prostredníctvom pošty sa použijú adresy sídiel Zmluvných strán uvedené v tejto Zmluve, ibaže odosielaajúcej Zmluvnej strane adresát písomnosti oznámil novú adresu sídla, prípadne inú novú adresu určenú na doručovanie písomností. V prípade akejkoľvek zmeny adresy určenej na doručovanie písomností na základe tejto Zmluvy alebo v súvislosti s touto Zmluvou sa príslušná zmluvná strana zaväzuje o zmene adresy bezodkladne písomne informovať druhú zmluvnú stranu; v takomto prípade je pre doručovanie rozhodujúca nová adresa riadne oznámená zmluvnej strane pred odoslaním Korešpondencie.
- 8.3 Korešpondencia sa považuje za doručení v deň doručenia zásielky, resp. v deň odmietnutia prevzatia zásielky, ak bola zásielka doručená poštou, osobne alebo expresnou kuriérnou službou. V prípade vrátenia zásielky ako nedoručenej sa Korešpondencia považuje za doručení na tretí deň od jej vrátenia a to aj vtedy, ak sa Zmluvná strana o tom nedozvedela.

9. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN

- 9.1 Kontaktné údaje Mandatára:

Adresa	BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s. Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou, Slovenská republika
Telefón	+ 421 56 229 2636
Fax	+ 421 56 229 2649
E-mail	
Internet	www.btslovakia.sk

9.2 Kontaktné osoby Mandatára

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia
			Dojednávane konkrétnych podmienok realizácie poskytovaných Služieb (spoločných Technologických postupov)
			Potvrdzovanie Písomného hlásenia
			Potvrdzovanie realizovaných výkonov (napr. podpisovanie prekládkového zoznamu)

9.3 Kontaktné údaje Mandanta:

Adresa	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Adresa pre zasielanie Faktúr	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., Fakturačné centrum Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Adresa Úseku prevádzky	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Úsek prevádzky, Železničná 1, 041 79 Košice, Slovenská republika
Telefón	
Fax	
E-mail	
Internet	www.zscargo.sk

9.4 Kontaktné osoby Mandanta

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia
			Dojednávane konkrétnych podmienok realizácie poskytovaných Služieb (spoločných Technologických postupov)
			Vystavovanie Písomného hlásenia
			Potvrdzovanie realizovaných výkonov (napr. podpisovanie prekládkového zoznamu)

10. TRVANIE ZMLUVY

10.1 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2014.

10.2 Zmluvné strany sa dohodli, že Zmluva zaniká:

- (a) písomnou dohodou Zmluvných strán v deň tam uvedený,
- (b) nadobudnutím účinnosti písomného odstúpenia od Zmluvy jednou zo Zmluvných strán v súlade s bodom 10.2 Zmluvy,
- (c) uplynutím výpovednej lehoty na základe písomnej výpovede ktorejkoľvek zo Zmluvných strán v súlade s bodom 10.3 Zmluvy.

10.3 Odstúpiť od Zmluvy môže ktorákoľvek zo Zmluvných strán v prípade podstatného porušenia zmluvných povinností druhou Zmluvnou stranou. Podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie porušenie takých povinností vyplývajúcich zo Zmluvy, na ktoré sa podľa ustanovení Zmluvy viaže možnosť odstúpiť od Zmluvy. Podstatným porušením zmluvných povinností sa rozumie taktiež opakované poskytnutie vadného plnenia zo strany Mandatára. Ostatné porušenia zmluvných povinností sa považujú za nepodstatné v zmysle § 346 zákona č. 513/1991 Z.z. Písomné odstúpenie od Zmluvy nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho doručenia druhej Zmluvnej strane. Odstúpenie od Zmluvy sa však nedotýka nároku na náhradu škody ani nároku na zmluvnú pokutu, ktorý vznikol v dôsledku porušenia povinností.

10.4 Zmluvu možno vypovedať len písomne a to aj bez udania dôvodu. Výpovedná lehota je 4 (štyri) kalendárne mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po kalendárnom mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď Zmluvy doručená druhej Zmluvnej strane. Uplynutím výpovednej lehoty Zmluva zaniká.

10.5 Zánik tejto Zmluvy nemá vplyv na práva a povinnosti Zmluvných strán, ktoré vznikli počas existencie Zmluvy.

11. DÔVERNÉ INFORMÁCIE A MLČANLIVOSŤ

11.1 Dôverné informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané jednou Zmluvnou stranou od druhej Zmluvnej strany na základe a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou môžu byť použité výhradne na účely plnenia predmetu Zmluvy. Zmluvné strany sa zaväzujú Dôverné informácie ako aj všetky informácie poskytnuté, odovzdané, oznámené, sprístupnené a/alebo akýmkoľvek iným spôsobom získané Zmluvnými stranami na základe Zmluvy a/alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou udržiavať v prísnej tajnosti, zachovávať o nich mlčanlivosť a chrániť ich pred zneužitím, poškodením, zničením, znehodnotením, stratou a odcudzením, a to i po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy.

11.2 Zmluvná strana nie je oprávnená bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany Dôverné informácie poskytnúť, odovzdať, oznámiť, sprístupniť, zverejniť, publikovať, rozširovať, vyzradiť ani použiť inak než na účely plnenia predmetu Zmluvy, a to ani po ukončení platnosti a účinnosti Zmluvy, s výnimkou prípadu ich poskytnutia/odovzdania/oznámenia/sprístupnenia odborným poradcom Zmluvnej strany (vrátane právnych, účtovných, daňových a iných poradcov, alebo audítorov), ktorí sú buď viazaní všeobecnou profesionálnou povinnosťou mlčanlivosti stanovenou alebo uloženou zákonom alebo sú povinní zachovávať mlčanlivosť na základe písomnej dohody so Zmluvnou stranou,

11.3 Povinnosť Zmluvných strán zachovávať mlčanlivosť o Dôverných informáciách sa nevzťahuje na informácie, ktoré

- (a) boli zverejnené už pred podpisom Zmluvy, čo musí byť preukázateľné na základe poskytnutých podkladov, ktoré túto skutočnosť dokazujú,

- (b) majú byť sprístupnené na základe povinnosti stanovenej zákonom, rozhodnutím súdu, prokuratúry alebo iného oprávneného orgánu verejnej moci.

- 11.4 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách podľa všeobecne platných, zaužívaných a zachovávaných pravidiel, zásad a zvyklostí pre utajovanie a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o takýchto informáciách.
- 11.5 Zmluvné strany sú povinné zabezpečiť riadne a včasné utajenie Dôverných informácií a zachovávanie povinnosti mlčanlivosti o Dôverných informáciách aj u svojich zamestnancov, štatutárnych orgánov, členov štatutárnych orgánov, dozorných orgánov, členov dozorných orgánov, zástupcov, splnomocnencov, Subdodávateľov ako i iných spolupracujúcich tretích osôb, pokiaľ im takéto Dôverné informácie boli poskytnuté, odovzdané, oznámené a/alebo sprístupnené v súlade so Zmluvou.

12. ROZHODNÉ PRÁVO A JURISDIKCIA

- 12.1 Zmluva, jej interpretácia a vzťahy, ktoré vznikli na jej základe sa riadia všeobecne záväznými právnymi predpismi Slovenskej republiky s tým, že Zmluvné strany sa dohodli, že použitie akéhokoľvek ustanovenia ktoréhokoľvek všeobecne záväzného právneho predpisu Slovenskej republiky, ktoré nie je kogentné, je výslovne vylúčené v rozsahu, v ktorom by jeho použitie mohlo meniť (či už úplne alebo čiastočne) význam, účel a/alebo interpretáciu ktoréhokoľvek ustanovenia Zmluvy a/alebo dokumentov vzniknutých na jej základe.
- 12.2 Akýkoľvek spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor Zmluvných strán, ktorý vznikne zo Zmluvy alebo v akejkoľvek súvislosti so Zmluvou (vrátane akýchkoľvek a všetkých sporov týkajúcich sa jej uzavretia, platnosti, účinnosti, existencie a/alebo ukončenia) sa bude riešiť prednostne vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán vedenými v dobrej viere a s dobrým úmyslom. Ak sa takýto spor, nezrovnalosť a/alebo rozpor nepodarí vyriešiť ani vzájomnými rokovaniami Zmluvných strán najneskôr do 30 (tridsať) dní odo dňa ich začatia, je ktorákoľvek Zmluvná strana oprávnená podať návrh na príslušný súd v Slovenskej republike.

13. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 13.1 Zmluvné strany týmto potvrdzujú, že Mandant je stranou oprávnenou (nie však povinnou) a Mandatár je stranou zaviazanou.
- 13.2 Mandátna zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom jej podpísania zástupcami oboch zmluvných strán.

Zmluvné strany sa na základe § 1 ods. 2 Obchodného zákonníka s poukazom na § 2 ods. 3 Občianskeho zákonníka dohodli, že práva a povinnosti zmluvných strán súvisiace s touto Zmluvou, ktoré vznikli v období od 1.1.2014 do dňa nadobudnutia účinnosti tejto Zmluvy sa vysporiadajú podľa ustanovení tejto Zmluvy.

- 13.3 Ustanovenia tejto Zmluvy je možné meniť len na základe písomnej dohody Zmluvných strán formou písomných a očíslovaných dodatkov k Zmluve, podpísaných Zmluvnými stranami.
- 13.4 Všetky prílohy Zmluvy tvoria jej neoddeliteľnú súčasť. V prípade akéhokoľvek rozporu medzi ustanoveniami a/alebo znením článkov Zmluvy a ustanoveniami a/alebo znením príloh Zmluvy, majú prednosť ustanovenia a/alebo znenie článkov Zmluvy.
- 13.5 Zmluva sa vyhotovuje v šiestich rovnopisoch, pričom každá zo Zmluvných strán obdrží po troch rovnopisoch.
- 13.6 Zmluvné strany vyhlasujú, že majú spôsobilosť na právne úkony v plnom rozsahu a ich zmluvná voľnosť nie je žiadnym spôsobom obmedzená. Zmluvné strany ďalej vyhlasujú, že Zmluvu uzatvorili na základe ich skutočnej, slobodnej a vážnej vôle, ktorú prejavili určito a zrozumiteľne. Zmluvu uzatvorili dobromyseľne a v dobrej viere a neuzatvorili ju ani v omyle, ani pod nátlakom a ani v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, Zmluvu si prečítali, obsahu Zmluvy porozumeli a na znak súhlasu s obsahom Zmluvy ju vlastnoručne podpísali.

NA DÔKAZ TOHO ZMLUVNÉ STRANY ZMLUVU PODPÍSAJI V DEŇ, KTORÝ JE UVEDENÝ NA PRVEJ STRANE ZMLUVY.

PODPISOVÁ STRANA

Železničná spoločnosť Cargo Slovakia a.s.

BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s.

Ing. Vladimír Lupták

Ing. Pavel Šuťák

Predseda predstavenstva a generálny riaditeľ

Predseda predstavenstva

Ing. Peter Fejfar

Ing. Miroslav Hopta

Člen predstavenstva

Podpredseda predstavenstva

PRÍLOHA Č. 1
K MANDÁTNEJ ZMLUVE Č. 1/20/2014

Dohoda o cene

1. Zmluvné strany sa dohodli, že Mandatárovi patrí odmena za vykonanú činnosť uvedenú v čl. 2, bode 2.2.a) tejto Zmluvy vo výške :

2,07 EUR bez DPH za každú tonu prelozenej železnej rudy (NHM kapitola 26, skupina 2601, NHM kapitola 72, skupina 7203)
2. Zmluvné strany sa dohodli, že Mandatárovi patrí odmena za vykonanú činnosť uvedenú v čl. 2, bode 2.2.b) tejto Zmluvy vo výške :

42,00 EUR bez DPH za každý ŠR vozeň. Uvedená cena za rozmrazovanie je platná len v režime vzájomného vyrovnania kapacít rozmrazovní Mandanta a Mandatára.
- 3a) Zmluvné strany sa dohodli, že Mandatárovi patrí za poskytnutie Manipulačnej techniky - HDV podľa Prílohy č. 2 k Zmluve odmena vo výške:

Cena za poskytnutie HDV radu 770 - 4 500,-EUR bez DPH/mesiac za jedno HDV.

Cena za poskytnutie HDV radu 771 - 4 500,- EUR bez DPH/mesiac za jedno HDV.
- 3b) Zmluvné strany sa dohodli, že Mandatárovi patrí za poskytnutie Manipulačnej techniky - Pásových rýpadiel podľa Prílohy č. 3 odmena vo výške:

Cena za poskytnutie jedného pásového rýpadla : 2 200,- EUR bez DPH/mesiac.

PRÍLOHA Č. 2

K MANDÁTNEJ ZMLUVE Č. 1/20/2014

Podmienky poskytnutia Manipulačnej techniky - HDV

1. ŠPECIFIKÁCIA HDV

Mandatár sa zaväzuje poskytnúť Mandantovi 6 kusov HDV radu 770 a 771 a to konkrétne:

1. 770 056-0

2. 770 105-5

3. 771 809-1

4. 770 809-2

5. 770 810-0

6. 771 812-5

2. SPÔSOB POSKYTNUTIA HDV

- 2.1 Mandatár odovzdá HDV Mandantovi Zápisom o odovzdaní a prevzatí HDV. Odovzdanie a prevzatie HDV sa zaväzujú potvrdiť Zmluvné strany na Zápise o odovzdaní a prevzatí HDV svojim podpisom. Osoby oprávnené podpísať Zápis o odovzdaní a prevzatí HDV sú uvedené v bode 5.2 resp. 5.4 tejto Prílohy. Mandatár je povinný odovzdať Mandantovi HDV v Stredisku riadenia trakcie Košice, pracovisko Čierna nad Tisou a Mandant je povinný ich vrátiť Mandatárovi v mieste, v ktorom ich prevzal, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
- 2.2 Mandant je povinný vrátiť HDV v stave v akom ich prevzal, najskôr v deň ukončenia platnosti a účinnosti Zmluvy. Ak tento deň pripadne na deň pracovného voľna, alebo pokoja, je povinný vrátiť HDV v najbližší nasledujúci Pracovný deň. V prípade zániku Zmluvy, odstúpením od Zmluvy, je Mandant povinný vrátiť HDV najskôr do 30 dní po nadobudnutí účinnosti odstúpenia od Zmluvy. Odovzdanie a prevzatie HDV sa zaväzujú potvrdiť Zmluvné strany na Zápise o odovzdaní a prevzatí HDV svojim podpisom.
- 2.3 Odovzdanie a prevzatie HDV nesmie byť bezdôvodne odmietnuté. Dôvodom môže byť výhradne nevyhovujúci technický stav, ktorý znemožňuje jeho riadne používanie. V prípade, že sa zistí poškodenie, alebo iná odchýlka od dohodnutého stavu znemožňujúce okamžité použitie, prevzatie smie byť odmietnuté do doby odstránenia tohto poškodenia a zabezpečenia riadneho používania.

3. PLATOBNÉ PODMIENKY

- 3.1 Cenu za poskytnutie HDV sa Mandant zaväzuje zaplatiť Mandatárovi odo dňa prevzatia HDV Zápisom o odovzdaní a prevzatí HDV.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli na pevnej Cene uvedenej v Prílohe č. 1, v bode 3a), v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 3.3 Mandatár bude fakturovať Cenu mesačne na základe Faktury, ktorú je povinný vystaviť najneskôr do 5 dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. Faktúra musí obsahovať názov a číslo Zmluvy.

- 3.4 Lehota splatnosti Faktúry je 30 (tridsať) dní odo dňa jej riadneho vystavenia. V prípade, že Faktúra nespĺňa požadované náležitosti, je Mandant oprávnený vrátiť ju Mandatárovi na prepracovanie. Vrátením faktúry nastáva prerušenie plynutia jej lehoty splatnosti a nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia opravenej/doplnenej/novej Faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami.
- 3.5 Faktúra bude Mandantom uhradená bezhotovostným prevodom na bežný účet Mandatára uvedený v Zmluve a/alebo na Faktúre. Za deň úhrady Faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z bežného účtu Mandanta. Všetky bankové poplatky znáša Mandatár.
- 3.6 Mandatár nebude účtovať Cenu za poskytnutie HDV počas doby periodickej a plánovanej údržby a za čas, v ktorom Mandant nemohol HDV užívať pre ich nespôsobilosť, alebo potrebu ich opravy (vrátane času pristavenia do opravovne), ibaže nemožnosť používať ich spôsobil Mandant.

4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Mandatár sa zaväzuje:

- 4.1 odovzdať Mandantovi HDV riadne a včas podľa ustanovení tejto Zmluvy a všeobecne záväzných predpisov.
- 4.2 odovzdať Mandantovi HDV v stave spôsobilom pre bežnú prevádzku, V prípade potreby a na žiadosť Mandanta doložiť dokumenty potvrdzujúce túto skutočnosť.
- 4.3 zaisťovať plánovanú údržbu a periodickú údržbu /M, V a H/ HDV a to na vlastné náklady
- 4.4 uhradiť Mandantovi náklady za opravy HDV podľa bodu 4.12 a to na základe Faktúry vystavenej Mandantom a v lehote splatnosti v nej uvedenej.

Mandant sa zaväzuje :

- 4.5 najneskôr v deň riadneho prevzatia HDV oboznámiť sa so skutočným stavom každého HDV podľa tejto Zmluvy.
- 4.6 zaobchádzať s HDV s riadnou starostlivosťou a pozornosťou a používať ich výlučne k účelu, ku ktorému sú podľa technických podmienok určené a ku ktorému obvykle slúžia a bez predchádzajúceho písomného súhlasu Mandatára nesmie na HDV robiť žiadne úpravy.
- 4.7 dať HDV do nájmu a umožniť jeho využívanie treťou osobou len s predchádzajúcim písomným súhlasom Mandatára.
- 4.8 zabezpečiť na vlastné náklady poistenie HDV, ktoré je nutné k prevádzkovaniu HDV v súlade s účelom, pre ktorý boli poskytnuté a poistné riadne hradiť. Mandant zabezpečí poistnú zmluvu s pripoistením zahŕňajúcim živelné pohromy, požiar HDV.
- 4.9 dodržiavať všeobecne záväzné predpisy bezpečnosti, hygieny a ochrany životného prostredia, vzťahujúce sa na užívanie HDV a v prípade ich porušenia sa zaväzuje zaplatiť všetky prípadné uložené sankcie.
- 4.10 na svoje náklady zabezpečovať všetky povinnosti vyplývajúce z predpisov o požiarnej ochrane vzťahujúcich sa na HDV. V prípade porušenia tohto záväzku nesie Mandant plnú zodpovednosť za vzniknutú škodu.
- 4.11 udržiavať na svoje náklady HDV v stave, v akom ich prevzal s prihliadnutím k obvyklému opotrebeniu.
- 4.12 vykonávať na svoje náklady Bežnú údržbu a opravy, a periodickú údržbu /O/ HDV podľa predpisu Mandatára.

- 4.13 iné opravy, ako uvedené v bode 4.10 a 4.11 tohto článku, najmä súvisiace so skrytými a konštrukčnými závadami, vykonávať na náklady Mandatára. Právo na náhradu týchto nákladov je Mandant oprávnený si uplatniť u Mandatára do 1 roka po ich vynaložení.
- 4.14 starať sa, aby na HDV nevznikla škoda. V prípade, že škodu spôsobí Mandant, zaväzuje sa túto Mandatárovi nahradiť. V prípade, že Mandant spôsobí škodu na HDV v takom rozsahu, že by náklady na opravu HDV prekročili hodnotu HDV s prihladením na amortizáciu, Mandant sa zaväzuje uhradiť Mandatárovi škodu vo výške hodnoty HDV po odpočítaní amortizácie, za podmienky, že súčasne Mandatár prevedie toto HDV do vlastníctva Mandanta.
- 4.15 pri prevádzkovaní, údržbe a opravách HDV dodržiavať platné prevádzkové a udržiavacie predpisy, s ktorými bol Mandatárom preukázateľne oboznámený
- 4.16 pri používaní HDV dodržať predpisy železníc, po ktorých je HDV prepravované.
- 4.17 označiť HDV na vlastné náklady.
- 4.18 zodpovedať Mandatárovi za škodu na HDV spôsobenú porušením povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Právo Mandatára na náhradu škody na HDV zanikne, ak Mandatár nepožaduje túto náhradu od Mandanta do šiestich mesiacov po vrátení HDV.

5. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN PRE POSKYTOVANIE HDV

5.1 Kontaktné údaje Mandatára :

Adresa	BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA a.s. Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou
Telefón	
Fax	056 229 2649
E-mail	

5.2 Kontaktné osoby Mandatára :

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail

5.3 Kontaktné údaje ZSSK CARGO :

Adresa	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s. Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Adresa pre zasielanie Faktúr	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., Fakturačné centrum Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Telefón	

Fax	
E-mail	
Internet	www.zssk.sk

5.4 Kontaktné osoby ZSSK CARGO :

Funkcia	Telefón	E-mail	Rozsah oprávnenia

PRÍLOHA Č. 2 K MANDÁTNEJ ZMLUVE Č. 1/20/2014**Zápis****o odovzdaní a prevzatí hnacieho dráhového vozidla**

druh hnacieho dráhového vozidla:	
číslo hnacieho dráhového vozidla:	

	Odovzdáva	Preberá
Spoločnosť:		
Útvar:		
Pracovisko:		

Technický stav HDV:	
1.	Skriňa vozidla (rám, stanovišťa, kapoty)
2.	Podvozky (rámy, vypruženia, brzda)
3.	Ťažné a narážacie ústrojenstvo
4.	Dvojkolia
5.	Trakčný transformátor – spaľovací motor
6.	Pomocné pohony (nabíjacie dynamo, kompresorové, ventilátorové a iné sústrojenstvo)
7.	Elektrická kabeláž silnoprúdu a slaboprúdu

8.	Prístroje spínacie, kontrolné a ochranné (kontroléry, relé, stykače, rýchlomery)
9.	Tlakové nádoby
10.	Elektronické zariadenia (elektronický regulátor, vlakový zabezpečovač, rádiostanica)

V dňa

Odovzdal:

Prevzal:

PRÍLOHA Č. 3

K MANDÁTNEJ ZMLUVE Č. 1/20/2014

Podmienky poskytnutia Manipulačnej techniky - Pásových rýpadiel

1. ŠPECIFIKÁCIA PÁSOVÝCH RÝPADIEL

Mandatár sa zaväzuje poskytnúť Mandantovi 2 kusy pásových rýpadiel LIEBHERR 934 Litronic s výrobnými číslami:

1. 648 5141

2. 648 5133

2. SPÔSOB POSKYTNUTIA PÁSOVÝCH RÝPADIEL

- 2.1 Mandatár odovzdá Pásové rýpadlá Mandantovi Zápisom o odovzdaní a prevzatí Pásových rýpadiel. Odovzdanie a prevzatie Pásových rýpadiel sa zaväzujú potvrdiť Zmluvné strany na Zápise o odovzdaní a prevzatí Pásových rýpadiel svojim podpisom. Osoby oprávnené podpísať Zápis o odovzdaní a prevzatí Pásových rýpadiel sú uvedené v bode 5.2 resp. 5.4 tejto Prílohy. Mandatár je povinný odovzdať Mandantovi Pásové rýpadlá v pracovisku Sekcie Východoslovenských prekladísk Čierna nad Tisou, Východná rampa a Mandantovi je povinný ich vrátiť Mandatárovi v mieste, v ktorom ich prevzal, pokiaľ sa Zmluvné strany písomne nedohodnú inak.
- 2.2 Mandant je povinný vrátiť Pásové rýpadlá v stave v akom ich prevzal, najskôr v deň ukončenia platnosti a účinnosti Zmluvy. Ak tento deň pripadne na deň pracovného voľna alebo pokoja, je povinné vrátiť Pásové rýpadlá v najbližší nasledujúci Pracovný deň. V prípade zániku Zmluvy odstúpením od Zmluvy, je Mandant povinný vrátiť Pásové rýpadlá najskôr do 30 dní po nadobudnutí účinnosti odstúpenia od Zmluvy. Odovzdanie a prevzatie Pásových rýpadiel sa zaväzujú potvrdiť Zmluvné strany na Zápise o odovzdaní a prevzatí Pásových rýpadiel svojim podpisom.
- 2.3 Odovzdanie a prevzatie Pásových rýpadiel nesmie byť bezdôvodne odmietnuté. Dôvodom môže byť výhradne nevyhovujúci technický stav, ktorý znemožňuje ich riadne používanie. V prípade, že sa zistí poškodenie alebo iná odchýlka od dohodnutého stavu znemožňujúce okamžité použitie, prevzatie, smie byť odmietnuté do doby odstránenia tohto poškodenia a zabezpečenia riadneho používania.

3. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 3.1 Cenu za poskytnutie Pásového rýpadla sa Mandant zaväzuje zaplatiť Mandatárovi odo dňa prevzatia Pásového rýpadla Zápisom o odovzdaní a prevzatí Pásového rýpadla.
- 3.2 Zmluvné strany sa dohodli na pevnej Cene uvedenej v Prílohe č. 1, v bode 3b), v súlade so zákonom č. 18/1996 Z. z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 3.3 Mandatár bude fakturovať Cenu mesačne na základe Faktúry, ktorú je povinný vystaviť najneskôr do 5 dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca. Faktúra musí obsahovať názov a číslo Zmluvy.
- 3.4 Lehota splatnosti Faktúry je 30 (tridsať) dní odo dňa jej riadneho vystavenia. V prípade, že Faktúra nespĺňa požadované náležitosti v zmysle všeobecne záväzných právnych predpisov a Zmluvy, je Mandant oprávnený vrátiť ju Mandatárovi na prepracovanie. Vrátením faktúry nastáva prerušenie plynutia jej lehoty splatnosti a nová 30 dňová lehota splatnosti začne plynúť až dňom doručenia opravenej/doplnenej/novej Faktúry so všetkými požadovanými náležitosťami.
- 3.5 Faktúra bude Mandantom uhradená bezhotovostným prevodom na bežný účet Mandatára. Za deň uhrady Faktúry sa považuje deň odpísania dlžnej sumy z bežného účtu Mandanta. Všetky bankové poplatky znáša Mandatár.

- 3.6 Mandatár nebude účtovať Cenu za poskytnutie Pásových rýpadiel počas doby Cyklickej prehliadky a za čas, v ktorom Mandant nemohol Pásové rýpadlá užívať pre ich nespôsobilosť alebo potrebu ich opravy (vrátane času pristavenia do opravovne), ibaže nemožnosť užívať Pásové rýpadlá spôsobil Mandant.

4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

Mandatár sa zaväzuje :

- 4.1 odovzdať Mandantovi Pásové rýpadlá riadne a včas podľa ustanovení tejto Zmluvy.
- 4.2 odovzdať Mandantovi Pásové rýpadlá v stave spôsobilom pre bežnú prevádzku spolu s Dokumentáciou.
- 4.3 uhradiť Mandantovi náklady za opravy Pásových rýpadiel podľa bodu 4.11 a to na základe Faktúry vystavenej ZSSK CARGO a v lehote splatnosti v nej uvedenej.

Mandant sa zaväzuje:

- 4.4 najneskôr v deň riadneho prevzatia Pásových rýpadiel oboznámiť sa so skutočným stavom každého Pásového rýpadla podľa tejto Zmluvy.
- 4.5 zaobchádzať s Pásovými rýpadlami s riadnou starostlivosťou a pozornosťou a používať ich výlučne k účelu, ku ktorému sú podľa technických podmienok určené a ku ktorému obvykle slúžia a bez predchádzajúceho písomného súhlasu Mandatára nesmie na nich robiť žiadne úpravy.
- 4.6 dať Pásové rýpadlá do nájmu a umožniť ich užívanie treťou osobou len s predchádzajúcim písomným súhlasom Mandatára.
- 4.7 dodržiavať všeobecne záväzné predpisy bezpečnosti, hygieny a ochrany životného prostredia, vzťahujúce sa na užívanie Pásových rýpadiel. V prípade ich porušenia sa zaväzuje zaplatiť všetky prípadné uložené sankcie.
- 4.8 na svoje náklady zabezpečovať všetky povinnosti vyplývajúce zo predpisov o požiarnej ochrane, vzťahujúce sa na Pásové rýpadlá. V prípade porušenia tohto záväzku nesie Mandant plnú zodpovednosť za vzniknutú škodu.
- 4.9 udržiavať na svoje náklady Pásové rýpadlá v stave v akom ich prevzal s prihliadnutím k obvyklému opotrebeniu.
- 4.10 vykonávať na svoje náklady odchylné od § 633 Obchodného zákonníka Bežnú údržbu a opravy Pásových rýpadiel, ako aj Cyklické prehliadky v zmysle návodu na obsluhu a údržbu.
- 4.11 iné opravy, ako uvedené v bode 4.10 tohto článku, najmä súvisiace so skrytými a konštrukčnými závadami, vykonávať na náklady Mandatára. Právo na náhradu týchto nákladov je Mandant oprávnený si uplatniť u Mandatára do 1 roka po ich vynaložení.
- 4.12 starať sa, aby na Pásových rýpadlách nevznikla škoda. V prípade, že škodu spôsobí Mandant, zaväzuje sa to Mandatárovi nahradiť. V prípade, že Mandant spôsobí škodu na Pásových rýpadlách v takom rozsahu, že by náklady na opravu Pásových rýpadiel prekročili ich hodnotu určenú znaleckým posudkom s prihliadnutím na amortizáciu, Mandant sa zaväzuje uhradiť Mandatárovi škodu vo výške hodnoty Pásových rýpadiel po odpočítaní amortizácie, za podmienky, že súčasne Mandatár prevedie tieto Pásové rýpadlá do vlastníctva Mandanta.
- 4.13 pri prevádzkovaní, údržbe a opravách Pásových rýpadiel dodržiavať platné prevádzkové a udržiavacie predpisy, s ktorými bol Mandatárom preukázateľne oboznámený.
- 4.14 zodpovedať Mandatárovi za škodu na Pásových rýpadlách spôsobenú porušením povinností vyplývajúcich z tejto Zmluvy. Právo Mandatára na náhradu škody zanikne, ak Mandatár nepožaduje túto náhradu od Mandanta do šiestich mesiacov po vrátení Pásových rýpadiel.

5. KONTAKTNÉ ÚDAJE A KONTAKTNÉ OSOBY ZMLUVNÝCH STRÁN**5.1 Kontaktné údaje Mandatára :**

Adresa	BULK TRANSSHIPMENT SLOVAKIA, a.s , Železničná 1, 076 43 Čierna nad Tisou
Telefón	
Fax	
E-mail	btslovakia@btslovakia.sk

5.2 Kontaktné osoby Mandatára :

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail

5.3 Kontaktné údaje ZSSK CARGO :

Adresa	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s.
Adresa pre zasielanie Faktúr	Železničná spoločnosť Cargo Slovakia, a.s., Fakturačné centrum, Drieňová 24, 820 09 Bratislava, Slovenská republika
Telefón	
Fax	
E-mail	

5.4 Kontaktné osoby ZSSK CARGO :

Meno a priezvisko	Telefón	E-mail

PRÍLOHA Č. 3

K MANDÁTNEJ ZMLUVE Č. 1/20/2014

Zápis

o odovzdaní a prevzatí pásového rýpadla

Druh hydraulického pásového rýpadla:	LIEBHERR R 934 B Litronic
Výrobné číslo:	648-5141

	Odovzdáva	Preberá
Spoločnosť:	Bulk Transshipment Slovakia a.s.	ZSSK CARGO
Útvar:		
Pracovisko:	Čierna nad Tisou	

Technický stav pásového rýpadla:	
1.	Skriňa vozidla (rám, stanovišťa, kapoty)
	Vyhovuje technickému stavu vozidla
2.	Podvozok a otočný zvršok
	Pojazdné súčasti stroja (pojazdne klady, podperné klady, napínacie a hnacie kolesá, pojazdové pásy) sú vo vyhovujúcom stave. Podvozok bol na viacerých miestach zváraný a plátovaný. Nadmerná vôľa na otoči stroja
3.	Odpracované motohodiny ku dňu
4.	Preložené tony od nadobudnutia
5.	Spaľovací motor
	Prejavuje sa pravidelným chodom, tesnosť chladiaceho a olejového okruhu motora je vyhovujúca
6.	Základný diel výložníka a násada
	V mieste uloženia výložníka k otočnému zvršku a násady k výložníku je nadmerná vôľa puzdier a čapov. Výložník bol vyváraný.
7.	Elektrická kabeláž silnoprúdu a slaboprúdu
	Elektrická sústava motora je bez závad. Rýpadlo je úplné, funkčné a prevádzkyschopné
8.	Hydraulický obvod
	Plne bez známkov úniku pracovného média
9.	Pracovné zariadenie
	Je úplne funkčné.
10.	Stav technickej dokumentácie
	Stroj je vybavený technickou dokumentáciou podľa STN 27 7012

V Čiernej nad Tisou dňa

za odovzdávajúceho:

za preberajúceho:

Zápis

o odovzdaní a prevzatí pásového rýpadla.

Druh hydraulického pásového rýpadla:	LIEBHERR R 934 B Litronic
Výrobné číslo:	648-5133

	Odovzdáva	Preberá
Spoločnosť:	Bulk Transshipment Slovakia a.s.	ZSSK CARGO
Útvar:		
Pracovisko:	Čierna nad Tisou	

Technický stav pásového rýpadla:	
1.	Skríňa vozidla (rám, stanovišťa, kapoty)
	Vyhovuje technickému stavu vozidla
2.	Podvozok a otočný zvršok
	Pojazdné súčasti stroja (pojazdne kladky, podperné kladky, napínacie a hnacie kolesá, pojazdné pásy) sú vo vyhovujúcom stave. Podvozok bol na viacerých miestach zvarovaný a plátovaný. Nadmerná vôľa na otočí stroja
3.	Odpracované motohodiny ku dňu
4.	Preložené tony od nadobudnutia
5.	Spaľovací motor
	Prejavuje sa pravidelným chodom, tesnosť chladiaceho a olejového okruhu motora je vyhovujúca
6.	Základný diel výložníka a násada
	V mieste uloženia výložníka k otočnému zvršku a násady k výložníku je nadmerná vôľa puzdier a čapov. Výložník bol vyváraný.
7.	Elektrická kabeľáž silnoprúdu a slaboprúdu
	Elektrická sústava motora je bez závad. Rýpadlo je úplné, funkčné a prevádzkyschopné
8.	Hydraulický obvod
	Plne bez známok úniku pracovného média
9.	Pracovné zariadenie
	Je úplne funkčné.
10.	Stav technickej dokumentácie
	Stroj je vybavený technickou dokumentáciou podľa STN 27 7012

V Čiernej nad Tisou dňa

za odovzdávajúceho:

za preberajúceho: